Johann Peter Emilius Hartmann

Lær mig!

Lyrics by Christian Richardt

IPA by Eva Hess Thaysen & Ruben Schachtenhaufen

Word to Word translation by Eva Hess Thaysen

ˈlɛːɐ	maɪ	ˈnæt-təns	ˈstjæɐ-nə
Lær	**mig**	**Nattens**	**Stjerne**
Teach	*me*	*night's*	*star!*

ˀæt	ˈlyː-ðə	ˈfæst	ɒʊ	ˈgæɐ-nə
at	**lyde**	**fast**	**og**	**gjerne!**
to	*serve*	*firmly*	*and*	*willingly!*

ˈˀaɪ	ˀæt	ˈviː-ʸə	ˈfʁa	dɛn	ˈvaɪ
ej	**at**	**vige**	**fra**	**den**	**Vej,**
Not	*to*	*swerve*	*from*	*the*	*path,*

ˈhem-ləns	ˈguð	tel-ˈmɔːl-tə	ˈmaɪ
Himlens	**Gud**	**tilmaalte**	**mig!**
heaven's	*God*	*allotted*	*me!*

ˈlɛːɐ	maɪ	ˈmaː-kəns	ˈblɒm-mɐ
lær	**mig**	**Markens**	**Blommer**
Teach	*me*	*meadow's*	*flowers*

ˀæt	ˈbiː-ə	pɔ	min	ˈsɒm-mɐ
at	**bie**	**paa**	**min**	**Sommer,**
to	*wait*	*for*	*my*	*summer,*

ˈmet	ˀi	ˈvæɐ-dəns	ˈdyː-bə	ˈveː
midt	**i**	**Verdens**	**dybe**	**Vee**
in the middle	*of*	*the world's*	*deep*	*woe*

ˀæt	ˈspiː-ʁə	ˈˀɔn-nɐ	ˈven-tɐ-ˈsneː
at	**spire**	**under**	**Vintersnee!**
to	*sprout*	*underneath*	*winter's snow!*

October 2019 © Royal Danish Academy of Music

ˈlɛːʁ maɪ ˈgɒl-lə ˈheː-ðə
Lær mig golde Hede,
Teach me barren moor

du ˈbʁuː-nə ˈlæʁ-kə-ˈʁæː-ðə
du brune Lærkerede,
you brown lark's nest

ˈnœɪ-ət mɛð ˀen ˈfæt-tɪ ˈhøst
nøiet med en fattig Høst,
content with a meagre crop,

ˀæt ˈhuː-sə ˈsaŋ-ŋən ˈveð mit ˈbʁœst
at huse Sangen ved mit Bryst!
to harbour the song in my breast!

ˈhæː-vəts ˈbøl-jə-ˈhɛː-ʁə
Havets Bølgehære,
Ocean's hosts of waves,

lɛʁ ˈmaɪ mit ˈˀɔːʏ ˀæt ˈbɛː-ʁə
lær mig mit Aag at bære,
teach me my yoke to carry,

ˈɒʊ sɒm ˈˀi nɒ ˈsoːl gɒ ˈneːð
og som i, naar Sol gaar ned,
and like you when the goes down,

ˀæt ˈspaɪ-lə ˈlet ˀæ ˈhem-ləns ˈfʁɛð
at spejle lidt af Himlens Fred!
to mirror a little of heaven's peace!

ˈlɛːʁ maɪ ˈgʁœn-nə ˈlɔn-nə
lær mig grønne Lunde
Teach me green groves

ˀæt ˈskyk-kə ˈˀɒm jaɪ ˈkun-nə
at skygge, om jeg kunne,
to give shade if I could

October 2019 © Royal Danish Academy of Music

ˈvɛːɐ	sɒm	ˈkɒm-mɐ	ˈmaɪ	fɒ-ˈbiː
hver	**som**	**kommer**	**mig**	**forbi,**
to everyone	*who*	*pass*	*me*	*by,*

ˈvɛn	ɒʊ	ˈfjɛn-nə	ˈpɔː	min	ˈstiː
Ven	**og**	**Fjende**	**paa**	**min**	**Sti!**
friend	*or*	*foe*	*on*	*my*	*path!*

ˈsoːl	ˀi	ˈˀaf-tən-ˈsvæː-lə
Sol	**i**	**Aftensvale,**
Sun	*in*	*the cool of the evening,*

lɛɐ	ˈmaɪ	dɛn	ˈkɔnst	ˀæt	ˈdæː-lə
lær	**mig**	**den**	**Kunst**	**at**	**Dale!**
teach	*me*	*the*	*art*	*to*	*descend!*

ˈkɔn	moð	ˈnæt-təns	ˈdyːp	ˀæt	ˈgɔː
Kun	**mod**	**Nattens**	**Dyb**	**at**	**gaa,**
Only	*toward*	*night's*	*depth*	*to*	*go*

fɒ	ˈny-føːt	ˈˀæt-tɐ	ˈˀæt	ˀɒp-ˈstɔː
for	**nyfødt**	**atter**	**at**	**opstaa!**
so as to	*newborn*	*again*	*to*	*rise!*

October 2019 © Royal Danish Academy of Music